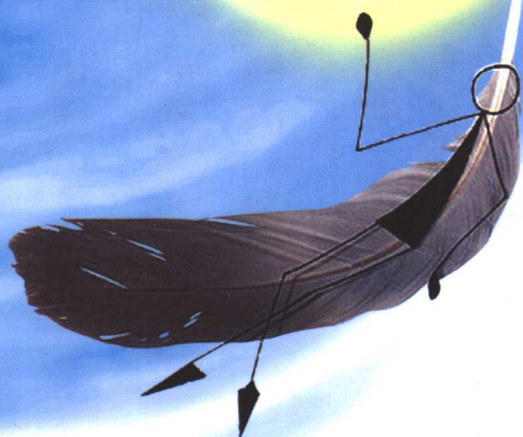


阿猪^{de}流云



朱音 著

爱好：吃 生肖：猪 性格：懒 理想：富 偶像：款 特长：无

我还是希望有那么一天，CHINAMAN就是中国男，而不是“中国猪”。词义还原，屈史不再。比起我这“阿猪”的名字来，要更加响亮，更加贴切，更加正二八经。

《初到南京》、《上海与方言》、《庐山宝玉》、《下马威》、《秘书》、《陈DOUBLE》、《沙漠惊魂》、《嘉利家私》、《我与英文》、《异域谋生》、《梅西散记》、《国宝奇光》、《国宴的请帖》、《岛国体育》、《打洋官司》、《小偷，你好》、《祝福》、《学琴》、《写给<空镜子>》、《回国见闻》、《范毕欧先生的故事》



文化艺术出版社
Culture and Art Publishing House

阿猪de流云

朱音 著

文化艺术出版社
Culture and Art Publishing House

图书在版编目 (CIP) 数据

阿猪的流云/朱音著. —北京:文化艺术出版社,
2005.7

ISBN 7-5039-2806-9

I. 阿… II. 朱… III. 散文-作品集-中国-
当代 IV. I267

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 081372 号

阿猪的流云

著 者 朱 音

责任编辑 周 岩

责任校对 崔建文

版式设计 刘宝华

封面设计 兆发书装

出版发行 文化艺术出版社

地 址 北京市朝阳区惠新北里甲 1 号 100029

网 址 www.whyschs.com

电子邮箱 whysbooks@263.net

电 话 (010) 64813345 64813346 (总编室)
(010) 64813384 64813385 (发行部)

经 销 新华书店

印 刷 北京振兴华印刷有限公司

版 次 2005 年 8 月第 1 版
2005 年 8 月第 1 次印刷

开 本 850 × 1168 毫米 1/32

印 张 9.125

字 数 188 千字

书 号 ISBN 7-5039-2806-9/I·1276

定 价 16.00 元

版权所有, 侵权必究。印装错误, 随时调换。

阿猪的来历

(代序)

出国第一天买的睡袋，第二天租到的政府低价出租房，第三天买的二手汽车，为此还很得意了一阵。后来一打听，出国头天就买新车的大有人在！出国第一周在银行开了户，第二周就领到了政府福利金，第三周找到餐厅跑堂的临时工。一问，也不稀奇。而出国头一个月接“大哥大”，第二个月连互联网，第三个月头上，光是电话公司的账单就三百多块大洋。说出来，谁都不信！

虽然至今对电脑软硬还是一窍不通，可我一九八九年就用上电脑了，记得头一回使用的是 IBM 台式 16/20。那时候连最早的视窗平台还没面市呢，使用的软件是视窗 3.1 和 123 的五寸盘。

同样，互联网刚刚联到中国，我就迷得厉害。世界之大，尽在指尖。虽然速度有限，但什么东西都能看得，物有所值。因为出国，两个月没能上网，还真憋得

难受。

好长时间里，无论是驾车子、逛铺子、端盘子，都抑制不住内心的兴奋，总有一种莫名其妙的自豪感，而且越是在鬼子们中间穿行，这感觉就越强烈。就连在登记互联网账户时，也心血来潮，敲上了 CHINAMAN 这个名字，觉得响亮，贴切，正儿八经。

挂着这个自以为了不起的网名，开始频繁登陆国内网站的网上论坛和聊天室。可没曾想问题还就出在这名字上。

去，换个名字吧，你知道 CHINAMAN 是什么意思吗？有一天，聊天室里的一位美国留学生网友冒出这么一句。我当时没在意，可又过了些天，忽然有人在给我的回帖中留下了这样一段话：

CHINAMAN 是中国猪，是对中国人的侮辱。真如此无知，还是故意来丢咱中国人的脸？拜托你了，中国人英文叫 CHINESE，CHINAMAN 是中国猪！

我大惑不解，那人署名克林顿，该不是又一留美学人？而 CHINAMAN，中国猪？怎么会呢？心虚。知道自己英文浮浅，赶忙去了一趟图书馆。可再大的字典，其条目下的解释也只是——本乡本土的中国人——的意思。回到家中，立刻写了几句话回他：CHINA + MAN = 中性词。翻遍所有字典也没有中国猪的意思。AMERICA-WOMAN 可以是美国女人，怎么 CHINAMAN 就成中国猪了呢？

这下可好，该论坛的版主借此以——CHINAMAN 究竟该叫什么？——为题，发起辩论。辩论摘要如下：

A——在美国，CHINAMAN 是骂咱中国人的。这是事实，就如同骂黑人是黑鬼一样。

B——CHINAMAN 这个字本身应该不含贬意。就如同在国内我们称外国人是鬼佬，和骂小日本意思完全不同啊！

C——语言是约定俗成的。CHINAMAN 是由来已久的对中国人的贬称。

D——约定俗成？那就总有个当初吧？是谁和谁作的这个约定呢？列强欺病夫，哪怕叫你 CHINESE 也是贬。

E——英文里，CHINESE，JAPANESE，VIETNAMESE，PORTUGUESE 等类属 ESE，表示低等民族。而高等民族要用 ER、AN 等挂尾。

F——可是，如今，中国的英文教育，应该如何向学生解释呢？确认 CHINAMAN 就是中国猪？

G——《新英汉词典》里就有类似的条注。要从历史的角度来看这个词，而不单是词根词源本身。

H——《新英汉词典》里果然有。可为什么英、美人编的词典里都没有，而中国人自己编的词典里却有呢？这不是找着让人家骂咱中国人吗？

I——纽约街边的小店里都能翻到，要不要给你寄一本？

J——问了公司里的三个老美同事，都说这个名字不错，不知道有侮辱中国人的意思。

K——在美国，谁要是骂中国人 CHINAMAN，他将很可能被起诉。谁要是骂我 CHINAMAN，哼，看我不打

断他的鼻梁！

L——可是，美国的一家软件公司，为了说明自己历史悠久又精于计算，用了一个长辫子、长马褂的 CHINAMAN，手持算盘做形象广告。不但没见有人去告，相反订单激增。其网址是……

M——叫克林顿就给咱中国人长脸了？见鬼！

N——是荣是辱，依我看还有一个场合问题。双方一触即发的时候，喊声——对不起！——也会是大打出手的引子。不是吗？

O——OK，我改名，不叫 CHINAMAN 了，还不行吗？

激烈的争论持续了几周。参与者之众，回帖之多，前所未有。直到有一天，我更名阿猪，一再拜谢，才算了结。

不知为什么，虽然挂了免战牌，我却，其实，始终放不下这件事儿，时不时的又会翻出来想想。

我翻阅了许多有关的书籍，企图找到，最初的，那个约定，和它实际引用的例子。都说旧金山在加利福尼亚，而新金山就是新西兰南岛的奥塔哥。从一本描述淘金历史的书里，我读到了一些关于早年来淘金的中国劳工的情况。其中有这样一个故事：

中国劳工，往往群入群出。顽固地保持自己家乡的习俗，不喜融入当地人文社会。一次，劳工们庆贺中国的节庆，喝得醉翻路边。一个好事的鬼子，趁机将两个中国劳工的长辫子绑在一起。结果当劳工醒来，发现被人捉弄，将那鬼子告到公堂，终获大笔赔偿（当时的四

十英镑)。在这则故事里，作者仅在一处地方，用了 CHINAMAN 这个词，口气一般，看不出是在骂咱中国人。

另在一本英文的幽默小集子里，也读到一段。说是在纽约，两个鬼子进到一个希腊餐厅。餐厅里的一位 CHINAMAN，满口希腊语地招呼他们。惊奇之余，鬼子叫来店主问：怎么这 CHINAMAN 的希腊语这么溜？把店主急得直噓：小声点儿！他是在说英文呢！从这一段里，我能体会到 CHINAMAN 一词的贬意。

说到约定，倒更使我想起一件有趣的事来：曾经和几十个建筑公司的工人一起到美国属地承包工程。当地的鬼子也想拿我们的工人开心。一次，一个鬼子找到我们一个木工，问 FUCKYOU 中文怎么说。那木工很机灵，当时很大声地教那鬼子：我妈个 B。从此以后，鬼子们自以为是在骂中国人，却每每——我妈个 B——叫得那么响，使工人们每每忍不住要捧腹。在那地方待了四年有余，也没曾见有谁 CHINAMAN 地贬着说，我因此孤陋寡闻。

说了这么多，自己网名终究也改了，猪就猪吧。可还是希望有那么一天，CHINAMAN 就是中国男，而不是中国猪。词义溯源，屈史不再。比起我这“阿猪”的名字来，要更加响亮，更加贴切，更加正儿八经。

阿猪

目 录

阿猪的来历（代序）	1
童年	1
写给《六十年代》	3
J, Q, K	9
足球旧事	11
听妈妈讲那过去的事情	16
吃饭	27
我的大学	31
难忘一九七六	33
第一只鸡	37
谁吃了我的猪潲	41
别跟我提狗的故事	46
阿猪高考的故事	50

孤独的长跑者.....60

周老大的故事.....66

分数线的故事.....76

在人间（中国篇）.....81

初到南京.....83

上海与方言.....86

庐山宝玉.....88

下马威.....92

秘书.....96

陈 DOUBLE.....100

沙漠惊魂.....104

嘉利家私.....112

外企沉浮.....119

在人间（新西兰篇）.....127

我与英文.....129

异域谋生.....135

梅西散记.....144

国宝奇光.....154

国宴的请帖.....160

岛国体育.....165

打洋官司.....169

小偷，你好.....175

祝福.....	182
学琴.....	188
水.....	191
写给《空镜子》.....	194
回国见闻.....	196
范毕欧先生的故事.....	201
 阿猪同事写真集.....	 213
同事写真·阿桂.....	215
同事写真·阿达.....	227
同事写真·阿刚.....	232
同事写真·阿兰小姐.....	235
同事写真·纳迪姆和鲁扎克.....	240
同事写真·王先生.....	245
 阿猪情信拆封.....	 249
序 确定关系之前.....	251
1979年2月13日·信.....	258
1981年2月23日·信.....	261
1981年3月27日·信.....	265
1981年7月5日·信.....	268
1981年9月28日·信.....	271
1982年元月4日·信.....	274
1982年6月30日·信.....	276
后记.....	278

童年

写给《六十年代》

朋友在网上办了个论坛叫《六十年代》，邀请我写点儿东西。就先说说我在二十世纪六十年代“文革”期间一些尚存于记忆中的事儿，算抛砖引玉吧。

撒传单

我的“文革”体验，是从单位上的留守处开始的。

一九六六年最后几个月吧？大孩子们戴上红袖章，扛着红旗，组织长征队，走了。我爸妈也走了，好几个月，在全国各地串连。我们学校停课，不用上学了，归单位留守处管。留守处组织大家，从办公室找来油印机、钢板和蜡纸，刻印传单，拿到市里比较热闹的地方去撒。

刻印传单是很枯燥的事，可撒传单就很刺激了。从火车站大厅的二楼往下撒，满满一书包的传单，几分钟就撒完了。下面的人，总是挤成一堆儿来抢传单。那些

折得整整齐齐的传单，掏出一叠来，奋臂一甩，撒向空中。然后，红的绿的黄的白的传单，如同缤纷的焰火，散开，飞扬，飘落下去。

我们还到桥头广场、百货大楼去撒传单，几乎每天都要忙到很晚。把传单印好，叠好，准备好。第二天扎上帆布带军扣的腰带，一人两趟四书包地这么来回跑，兴奋极了。

传单不但我们在撒，其他很多派别的传单也都在撒。你撒你的，我撒我的，还一边喊口号，对喊。现在想起来，那时候真是革命了，那种撒传单的自由和刺激，和现在比，恍如隔世。

卖造反派战报

这些传单，渐渐地变成了一个个组织的一期期战报。小组织又联合成大组织，最后形成完全对立的两派。闹到“派”的时候，那战报就是在报社铅印的了，如正规报纸那么大张的，还套彩色带图片的那种了。这么大张的战报，撒是撒不出去了。我们于是成了报童，沿街叫卖。卖完得到的钱，交回报社，自己还能分一点儿。

卖战报，每天一大早天不亮就得起来，到报社去等着派报。因为要算钱，都是有数的，得当面数清楚才能抱走。用的也是报社发的专门的大挎包，有个小隔袋可以放零钱。后来，不再去卖战报，是因为两派敌对得厉害。我们有一天卖报时被另一派的大个子红卫兵给抢

了，还追着打。打得不轻，怕了，就再也没去了。到现在还记得，那天卖到一半挨抢挨追挨打的时候，我卖了二元八角三分，没法交给报社了。

一九六七年的五月，我们那里，武斗拉开了序幕。

复课闹革命

当时的学校，停课也革命，复课也革命，根本就不正常了。到了我们学校复课闹革命的时候，两派已经势不两立，把学校的学生也分开了。我们这派的老师，每天把我们叫到学校操场集合，然后分班，排好队，又齐步走出学校。到附近的一个露天电影院，露天上课。一边走，一边唱歌喊口号，给另一派在学校上课的同学和老师听。

露天上课，坐在石凳上，没有靠背，很快就坐累了。所以上课时间很短，基本就是练练唱歌，排排节目，读读语录就完事了。可每当校外有什么革命活动，老师就拉上我们去凑热闹：给静坐的造反派抬水呀，到街上拉横幅搞宣传呀，跟别的学校同一派的学生一起开誓师大会呀，等等。

真打起来，很多人都躲武斗去了，学校就又停课了。

躲 武 斗

躲武斗，我的感觉，就是以家庭为单位，再串连一

次。不过，这次得自己掏腰包。没有联络站沿途提供免费的食宿，没有不要票的车船，出门靠的是爸妈的亲朋好友。

躲武斗，也很像是在旅游。我们一家，经桂林、杭州、上海、青岛、济南、北京，一路上去，花了三个多月的时间。在桂林，住的是老人山下的图书馆。那时候图书馆也不开放借书了，我们于是就住在书库里。在杭州，我们住旅社，楼下是饭馆，是杭州最热闹的一条街，叫大庆路也不是五一路？一日三餐，我们在饭馆里包饭，白天遍游西湖美景：三潭印月、平湖秋月、花港观鱼、雷峰夕照、翠堤春晓。在青岛，我们追着退潮捞海带，然后晒干，太多了，直吃到北京还没吃完。

印象最深是在上海：正赶上盛夏，沿街尽是睡露天的人。屋里太热，这会儿桌子椅子床沙发，统统摆在大马路上。我们住在上海文联的小院儿里，西洋式的小楼，楼层高，倒很凉快。每天食堂里帮我们打饭的，居然是老作家巴金。那时候，他是写“大毒草”的“黑五类”，没有自由。

大 联 合

一九六八年，上层的意思，结束武斗，两派要大联合。我们也结束了流浪生活，钱花得精光，爸妈连手表也早不知在哪儿就卖了，两手空空回到家。

两派大联合，国共合作一般，结果是还没联起来就又打开了。而且这次打得跟内战似的，毛主席发了布